

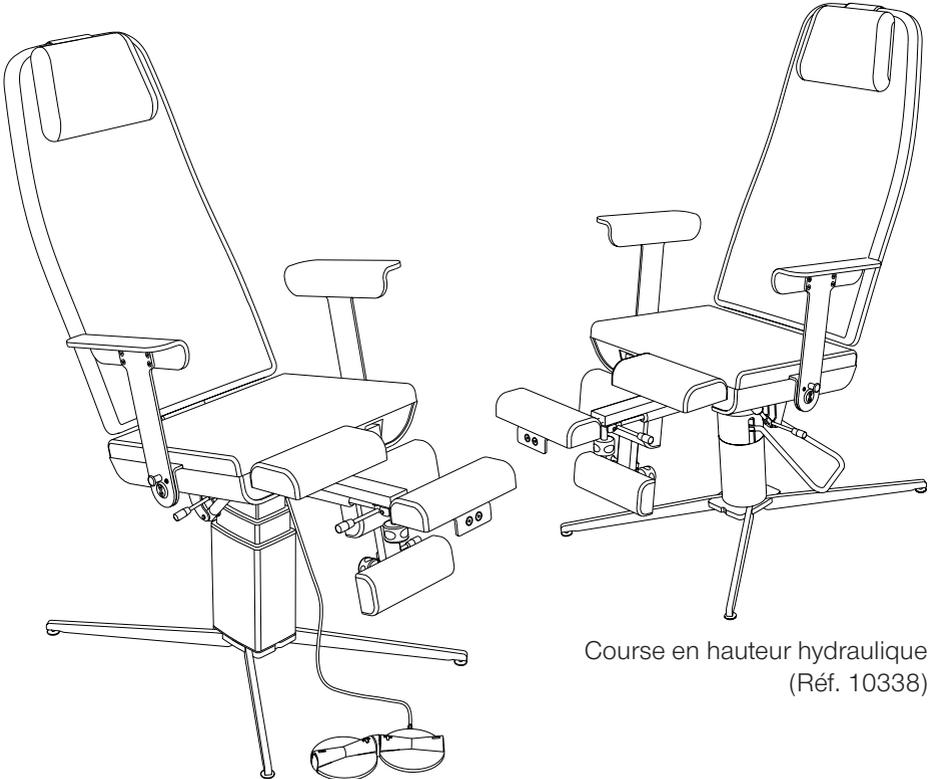


RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE

Fauteuil de soins des pieds **SINA**

MODE D'EMPLOI



Course en hauteur électrique (Réf. 10337)

Course en hauteur hydraulique
(Réf. 10338)





Fauteuil de soins des pieds **SINA**



- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższymi linkami lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- So litošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urimator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылке или запросив по телефону.
- Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile isteyebilirsiniz.
- Atsiūsiškite instrukcija lietuvių kalba paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- פולטב ותוא שקבלי או אבא קנילב תופסונ תופשב הלעפה תוארה תא דיררהל לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarléiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengili eða panta þær símileiðis
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону

1. www.hellmut-ruck.de
2. 10337 ou 10338
3. DOWNLOADS



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg, Germany
web www.hellmut-ruck.de | Téléphone +49 (0)7082 - 944 20 | Téléfax +49 (0)7082 - 944 22 22

Copyright
 © 2020 Hellmut Ruck GmbH. Tous droits réservés. Il est interdit de copier, modifier, reproduire ou traduire le présent document sans autorisation écrite préalable de la société Hellmut Ruck GmbH.

Le fauteuil de soins des pieds SINA est le modèle de base des fauteuils de traitement RUCK. Solide, fonctionnel, confortable, tels étaient les objectifs visés lors du développement. Cela a permis, à un prix raisonnable, de créer un produit de qualité qui présente de nombreuses caractéristiques de conception savamment étudiées.

Le fauteuil de soins des pieds SINA existe en deux versions. Pour le fauteuil SINA à course de hauteur hydraulique (Réf. 10338), une pompe à huile à pédale garantit la hauteur de traitement jusqu'à 76 cm. Le fauteuil SINA à course de hauteur électrique (Réf. 10337) fonctionne avec une course de hauteur par moteur électrique jusqu'à une hauteur de traitement de 88 cm. Les deux ont ceci en commun : le pied en étoile stable, l'inclinaison variable du siège, la rotation et le repose-jambe/ repose-pied extensibles.

Le fauteuil SINA à course de hauteur électrique répond aussi aux exigences de la podologie en tant que dispositif médical de la classe 1.

Ce mode d'emploi est considéré comme un composant du produit et devrait être conservé à proximité immédiate. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service.

Nos fauteuils de soins des pieds et fauteuils de traitement sont fabriqués en Allemagne. Ils sont soumis à un contrôle de qualité permanent. S'ils devaient ne pas répondre d'une quelconque manière à vos attentes, ou si vous avez des questions, nous vous prions de vous adresser à nos collaborateurs de service après-vente.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez avec l'achat et vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans votre travail quotidien.

HELLMUT RUCK GmbH



SINA course en hauteur électrique (réf. 10337)
Dispositif médical de la classe I



DESCRIPTION DU PRODUIT	6
ABRÉVIATIONS ET SYMBOLES	10
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	11
GÉNÉRALITÉS	14
CONTENU DE LA FOURNITURE	15
MISE EN SERVICE	16
DISPOSITIONS IMPORTANTES CONCERNANT	19
L'UTILISATION	20
RÉGLER LA COURSE DE HAUTEUR ET L'INCLINAISON DU SIÈGE	20
ROTATION DU SIÈGE	22
PIVOTEMENT DES ACCOUDOIRS VERS LE BAS	23
PENCHER LE REPOSE-JAMBE	24
ENTRÉE ET SORTIE DU REPOSE-PIED	25

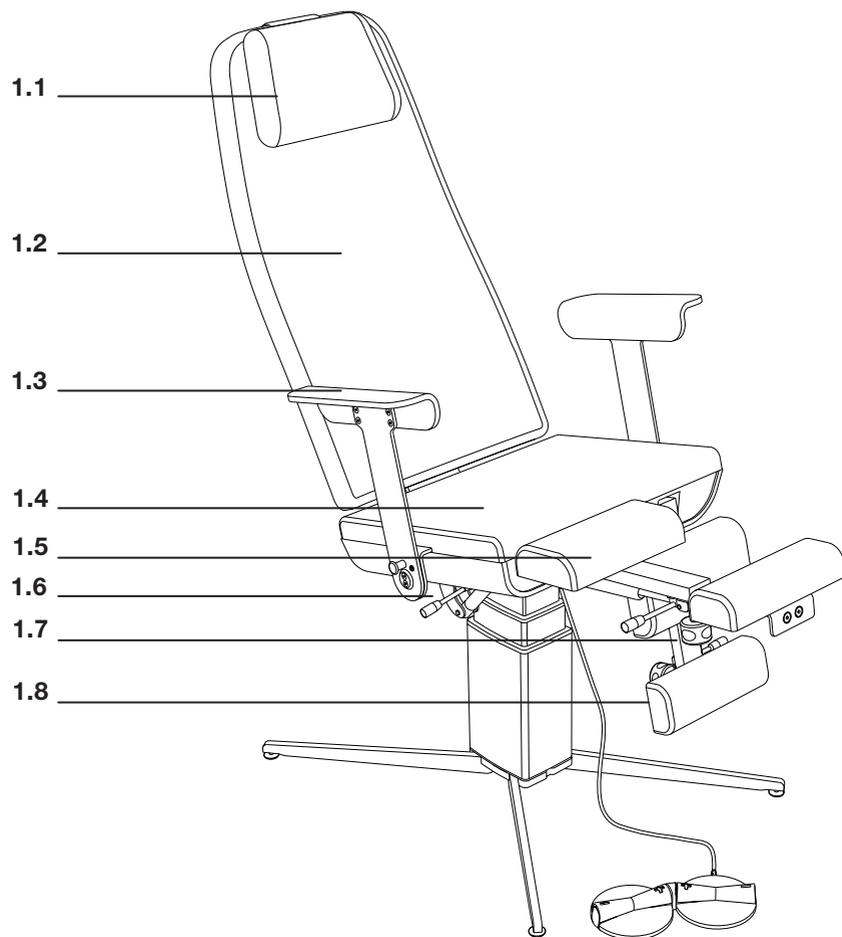


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES POSITIONS DE TRAITEMENT	30
GARANTIE	32
CONDITIONS AMBIANTES	33
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	34
COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE	35

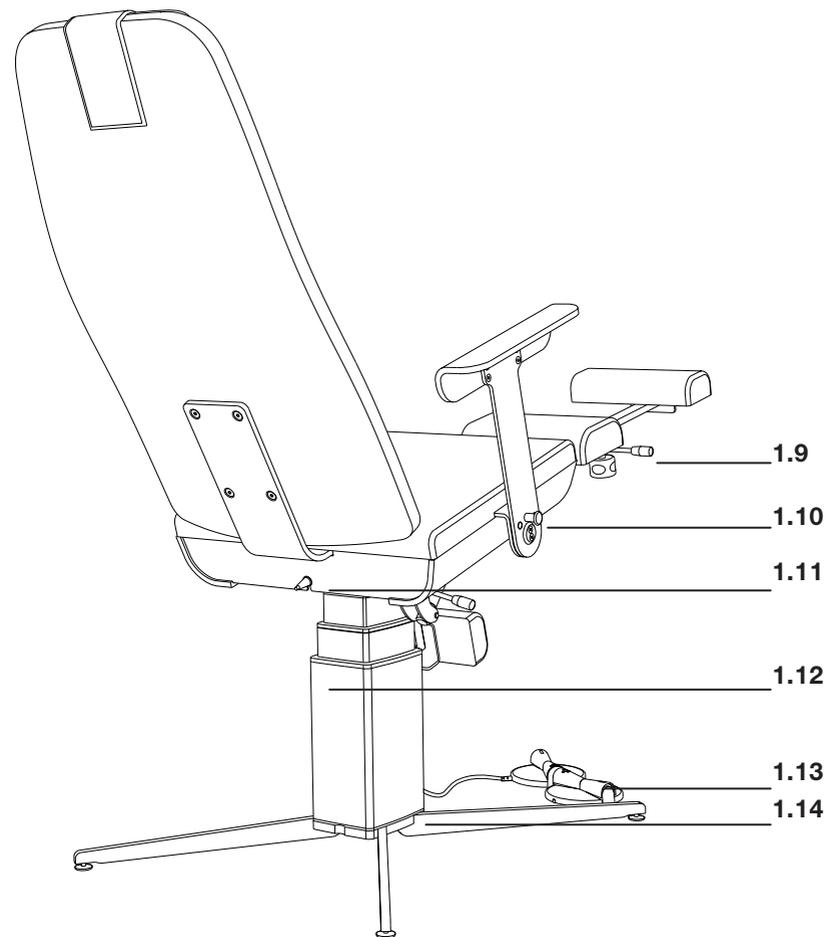
DÉCLARATION RELATIVE AU PRÉSENT MODE D'EMPLOI

La société Hellmut Ruck GmbH se réserve tous les droits d'apporter des modifications et des compléments au présent mode d'emploi. La société Hellmut Ruck GmbH a pris grand soin d'éviter toute lacune ou omission dans le présent manuel. Si vous remarquez des erreurs ou des lacunes, veuillez nous en faire part. Cependant, la société Hellmut Ruck GmbH décline toute responsabilité pour les erreurs dans le présent mode d'emploi et les dommages consécutifs lorsqu'ils sont dus à la mise à disposition de ce manuel ou à l'usage de ce dernier durant l'utilisation du produit.

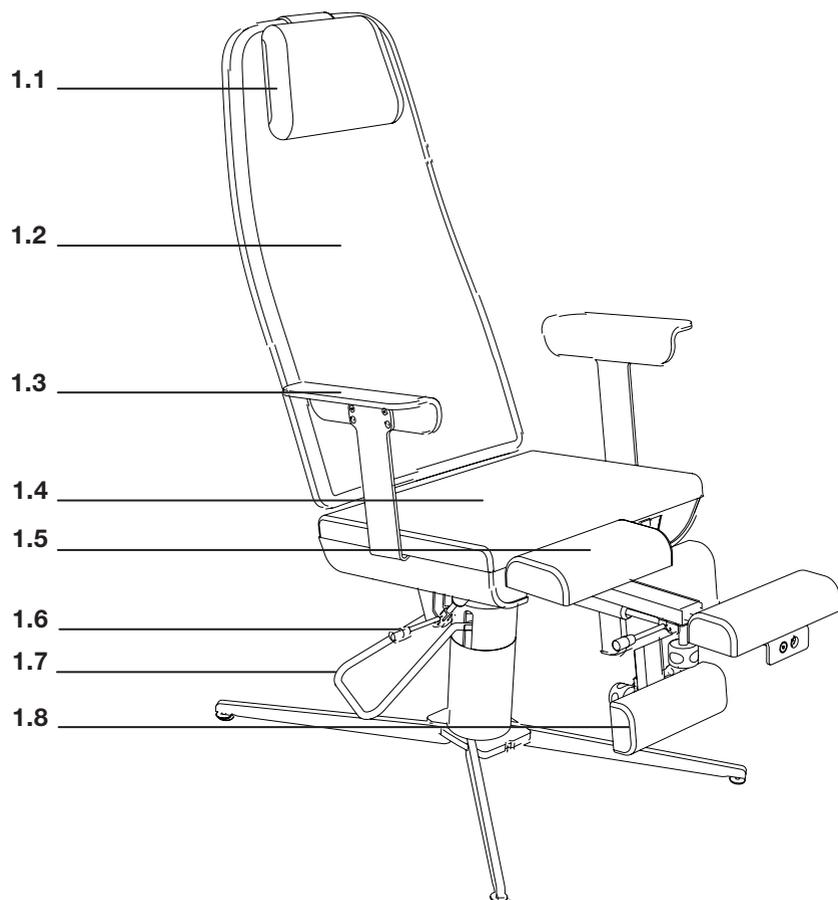
Il est interdit de transmettre ou compléter le présent mode d'emploi sans autorisation expresse de la société Hellmut Ruck GmbH.



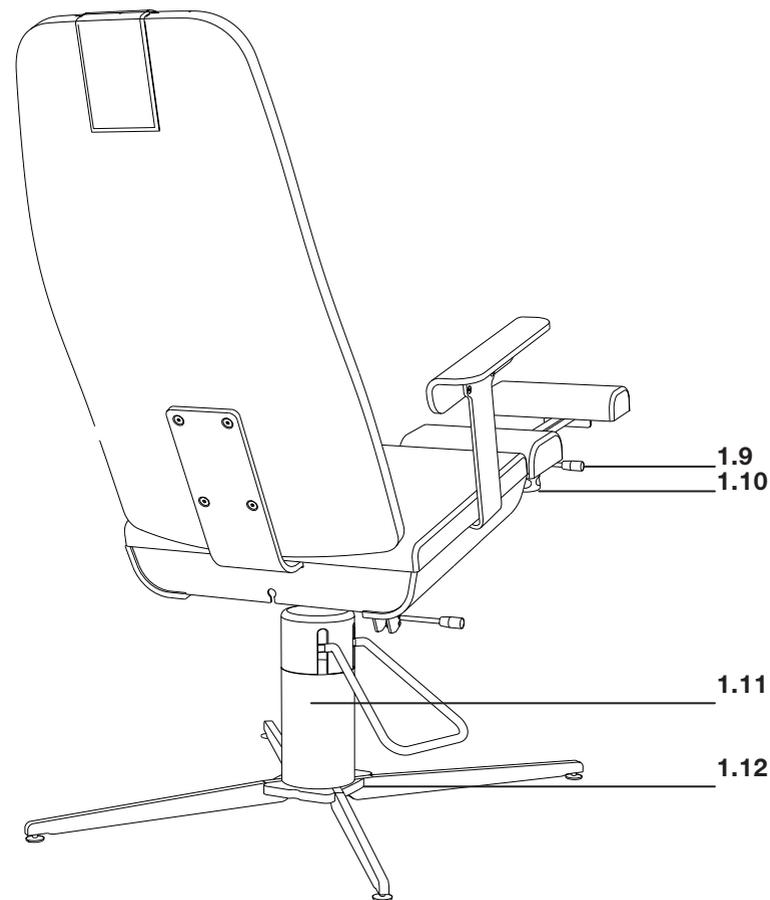
- | | | | |
|------------|------------------------|------------|-------------------------------------|
| 1.1 | TRAVERSIN | 1.6 | LEVIER D'ACTIONNEMENT POUR ROTATION |
| 1.2 | REMBOURRAGE DU DOSSIER | 1.7 | VOLANT POUR REPOSE-PIED |
| 1.3 | ACCOUDOIR | 1.8 | REPOSE-PIED |
| 1.4 | REMBOURRAGE DU SIÈGE | | |
| 1.5 | REPOSE-MOLLET | | |



- | | | | |
|-------------|---|-------------|------------------------------|
| 1.9 | LEVIER D'ACTIONNEMENT POUR REPOSE-JAMBE | 1.11 | VERSION CÂBLE SECTEUR |
| 1.10 | BLOCAGE DE L'ACCOUDOIR | 1.12 | COURSE EN HAUTEUR ÉLECTRIQUE |
| | | 1.13 | PÉDALE |
| | | 1.14 | PIED |



- | | | | |
|------------|------------------------|------------|---|
| 1.1 | TRAVERSIN | 1.6 | LEVIER D'ACTIONNEMENT POUR INCLINAISON DU SIÈGE |
| 1.2 | REMBOURRAGE DU DOSSIER | 1.7 | LEVIER À POMPE COURSE EN HAUTEUR ET ROTATION |
| 1.3 | ACCOUDOIR | 1.8 | REPOSE-PIED |
| 1.4 | REMBOURRAGE DU SIÈGE | | |
| 1.5 | REPOSE-MOLLET | | |



- | | | | |
|-------------|---|-------------|-------------------------------|
| 1.9 | LEVIER D'ACTIONNEMENT POUR REPOSE-JAMBE | 1.11 | COURSE EN HAUTEUR HYDRAULIQUE |
| 1.10 | VOLANT POUR REPOSE-PIED | 1.12 | PIED |



ABRÉVIATIONS ET SYMBOLES



Ce symbole indique un danger pour les personnes ou le produit. Les consignes correspondantes doivent impérativement être respectées.



Ce symbole renvoie à des remarques utiles. Des informations supplémentaires relatives au produit et à son utilisation sont fournies à cet endroit.



Appareil correspondant à la classe de protection II (avec isolation de protection)



Respecter les consignes d'élimination !



Applicateur de type B



Date de fabrication



Label de conformité CE



Respecter le mode d'emploi !



Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou du non-respect des consignes de sécurité et des avertissements.



Consignes de sécurité générales

Le fauteuil de soins des pieds SINA a été fabriqué selon l'état de la technique et des règles et normes techniques de sécurité reconnues. Chaque fauteuil de traitement est soumis à un contrôle de fonctionnement et de sécurité avant la livraison. Le certificat de contrôle est fixé au fauteuil de traitement. Toute manipulation incorrecte ou utilisation non conforme entraîne cependant des dangers pour :

- la santé de l'utilisateur et/ou du patient
 - le fauteuil de traitement et, éventuellement, d'autres biens matériels de l'exploitant
 - l'efficacité de fonctionnement du fauteuil de soins des pieds
 - Toutes les personnes participant à l'installation, la mise en service, l'utilisation, la maintenance et l'entretien du produit doivent :
- disposer des qualifications requises,
 - disposer du présent mode d'emploi, l'avoir compris et l'appliquer scrupuleusement.

Les personnes non autorisées ou qui n'ont pas été formées de manière adaptée ne doivent en aucun cas utiliser les fauteuils de soins des pieds.



Respecter l'ordonnance relative aux exploitants de dispositifs médicaux (la réglementation allemande MPBetriebV).

L'exploitant doit former les utilisateurs, mettre le mode d'emploi à disposition et s'assurer (obtenir la preuve) que ce dernier a été lu et compris.



Dangers dus au courant électrique

Les cas suivants peuvent entraîner un danger dû au courant électrique :

opérations de maintenance incorrectes effectuées sur le bloc secteur, utilisation de « PIÈCES NON D'ORIGINE » dans la zone du bloc secteur, appareil laissé branché lors d'opérations de maintenance, écrasement ou endommagement du câble secteur. Les opérations de maintenance doivent uniquement être confiées à des professionnels agréés.

Un fauteuil de soins des pieds inutilisé doit impérativement être débranché. Ne jamais déclencher de réglage électrique du fauteuil de soins des pieds tant que des personnes se trouvent dans la zone de déplacement du fauteuil de soins des pieds.

Des interférences avec d'autres appareils électriques sont possibles dans certaines circonstances.



Dispositifs de protection

Le fauteuil est équipé de coupe-circuits et d'un habillage afin de protéger le patient et l'utilisateur. Leur retrait, modification et pontage sont interdits.

FAIRE ÉLIMINER IMMÉDIATEMENT LES DÉFAUTS CONSTATÉS ! Contactez sans retard le Service RUCK :
Téléphone +49 (0)7082 - 944 22 55



Consignes de maintenance et de sécurité

Les opérations de maintenance prescrites, telles que présentées au point « MAINTENANCE » à la page 26, doivent impérativement être effectuées.

LE NON-RESPECT RISQUE D'ENTRAÎNER UNE EXCLUSION DE LA GARANTIE ET DE LA RESPONSABILITÉ !



Contrôles quotidiens du fonctionnement

Les contrôles suivants doivent être effectués avant chaque traitement :

- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les pièces à actionnement électrique, telles que le dossier et le dispositif de réglage en hauteur, au moyen de la pédale
- Contrôle visuel général

LE NON-RESPECT RISQUE D'ENTRAÎNER UNE EXCLUSION DE LA GARANTIE ET DE LA RESPONSABILITÉ !



Observation du premier défaut

En cas de dysfonctionnement ou si vous constatez des dommages sur le câble de branchement au secteur ou d'autres câbles, veuillez débrancher le fauteuil et faire remplacer le câble défectueux par un professionnel qualifié. Contactez sans retard le SERVICE RUCK : Téléphone +49 (0)7082 - 944 22 55



Risque d'explosion !

Le fonctionnement du fauteuil de soins des pieds dans des atmosphères explosives peut déclencher une explosion.



Utilisation conforme

Le fauteuil de soins des pieds sert à placer des clients en position assise ou couchée pendant la durée d'un traitement, sous surveillance (durée maximale de 6 à 7 heures). La hauteur et l'inclinaison du siège peuvent être réglés en continu de façon motorisée (SINA course en hauteur électrique) ou de manière hydraulique (SINA course en hauteur hydraulique).

SINA course en hauteur électrique :

Le fauteuil de soins des pieds SINA à course en hauteur électrique est destiné à l'utilisation dans les cabinets de podologie, soins des pieds, orthopédie et/ou soins ambulatoires des pieds des personnes diabétiques.

SINA course en hauteur hydraulique :

Le fauteuil de soins des pieds SINA à course en hauteur hydraulique est destiné à l'utilisation dans les cabinets de podologie, soins des pieds, design des ongles, soins cosmétiques ou de bien-être, orthopédie et/ou soins ambulatoires des pieds des personnes diabétiques.

TOUTE AUTRE UTILISATION EST CONSIDÉRÉE COMME NON CONFORME !

Le fauteuil de soins des pieds est conçu pour une seule personne et un poids maximal de 150 kg. Il est strictement interdit de laisser deux personnes ou plus utiliser simultanément le fauteuil de soins des pieds.

Il est interdit de procéder à des transformations ou à des modifications ainsi que d'installer des équipements supplémentaires qui n'ont pas été fournis par le fabricant. Toute exception nécessite une autorisation écrite du fabricant.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine pour les réparations.

LE NON-RESPECT RISQUE D'ENTRAÎNER UNE EXCLUSION DE LA GARANTIE ET DE LA RESPONSABILITÉ !

L'utilisation conforme englobe également le respect de toutes les instructions, consignes de sécurité et dispositions contenues dans le présent mode d'emploi.



CONTENU DE LA FOURNITURE

Veillez vérifier que l'emballage contient bien toutes les pièces prévues.

1. Fauteuil de soins des pieds SINA
2. Traversin
3. Pédale FS320, LINAK
(seulement pour SINA course en hauteur électrique Réf. 10337)
4. 2 x outil pour le réglage du pied
5. Mode d'emploi

TRANSPORT | DÉBALLAGE | STOCKAGE

Le carton de transport est conçu pour la livraison et le stockage provisoire du fauteuil de soins des pieds.

Vous trouverez de plus amples informations sur les conditions ambiantes d'utilisation, de stockage et de transport à la page 37.

Avant la mise en service, veuillez vérifier que la tension secteur correspond à la tension secteur et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique (sur le châssis). Le fauteuil de soins des pieds peut être branché sur toute prise à contact de terre au moyen du câble secteur fourni (longueur du câble enroulé : 2 m).



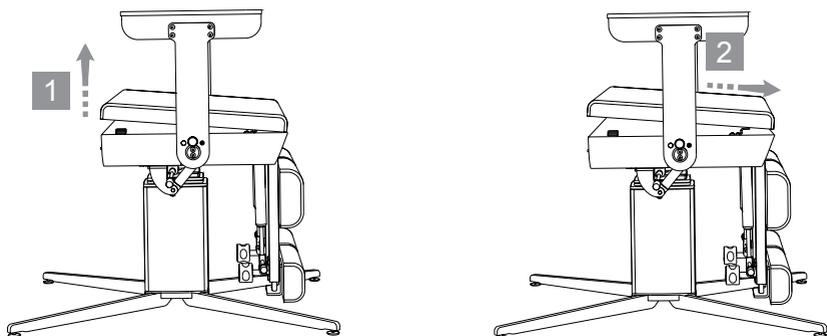
EMBALLAGE

L'emballage protège le produit des dommages liés au transport. Les matériaux de l'emballage sont sélectionnés conformément à des critères favorisant la protection de l'environnement et le processus d'élimination. Ils sont par ailleurs recyclables.

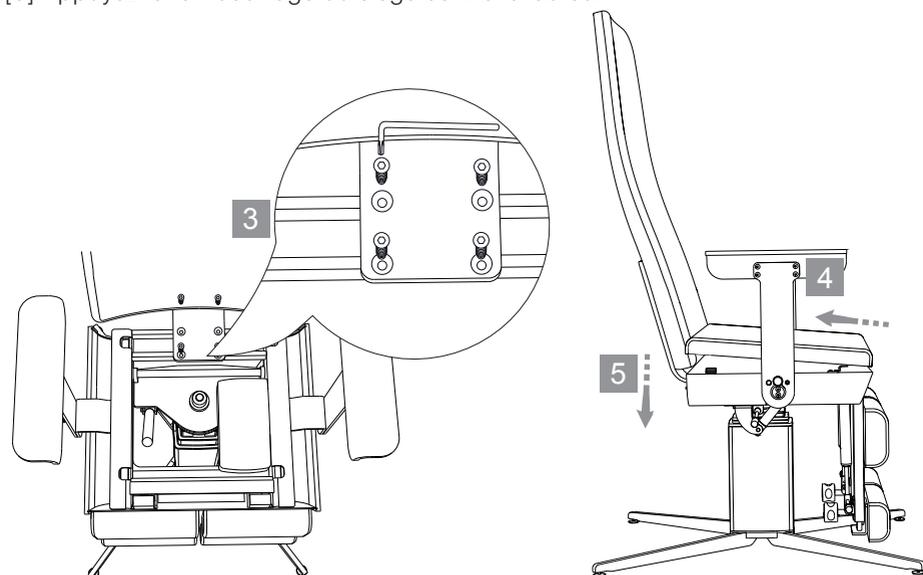


MONTAGE DU REMBOURRAGE DU DOSSIER

- [1] Soulevez la partie arrière du rembourrage du siège vers le haut.
- [2] Poussez ensuite vers l'avant le rembourrage du siège pour le sortir de l'ancrage.



- [3] Montez maintenant le dossier avec les quatre vis Torx fournies, serrez-les fermement (env. 25 Nm).
- [4] Insérez complètement le rembourrage du siège dans l'ancrage.
- [5] Appuyez le rembourrage du siège contre le fauteuil.



EXEMPLE DE TRANSPORT

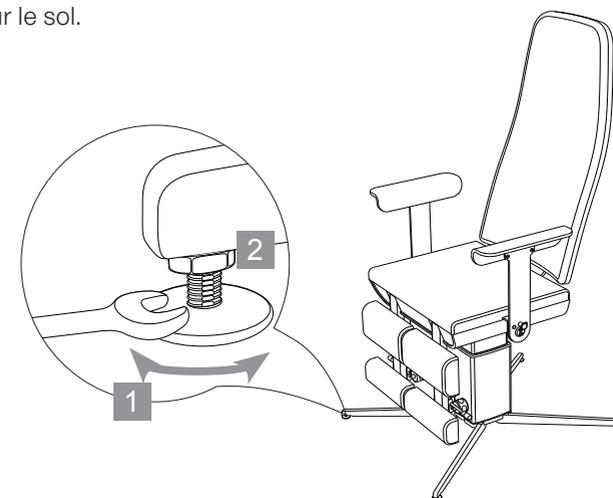


MISE À NIVEAU

Pour obtenir une stabilité optimale, le fauteuil peut être mis à niveau au moyen des bases de pied réglables en hauteur.
Pour régler la hauteur des bases de pied, veuillez procéder comme suit :

- [1] Réglez à l'aide de l'outil fourni les bases de pied de sorte qu'ils reposent fermement sur le sol.

- [2] Serrez ensuite les contre-écrous, pour fixer la position des bases de pied.



Pour assurer une bonne stabilité, ne pas desserrer le filetage des bases de plus d'un centimètre du pied.



Risque d'écrasement du câble secteur

Ne pas déplacer ou déposer des objets sur le câble secteur (risque d'écrasement, danger dû au courant électrique), le câble de la pédale ou un éventuel câble d'interrupteur manuel pendant jusqu'au sol (risque d'écrasement, dysfonctionnement).



Risque de trébuchement

Poser le câble secteur et la pédale de manière à exclure tout risque de trébuchement.



Danger dû au courant électrique

Le câble secteur et le câble de la pédale ne doivent pas pénétrer dans les parties mobiles. Sinon, ces câbles peuvent être écrasés et/ou provoquer une décharge électrique.



Accessibilité de la fiche secteur

La fiche secteur permettant de débrancher le fauteuil en cas d'urgence doit toujours être accessible.



Schéma d'installation | Encombrement

Veiller impérativement à placer le fauteuil suffisamment loin du mur pour que le dossier puisse être déplacé librement de la position assise à l'inclinaison maximale vers l'arrière.



Positionnement du fauteuil de soins des pieds

Positionner le fauteuil de soins des pieds suffisamment loin du mur pour que le dossier ne puisse pas toucher le mur en cas d'inclinaison maximale du siège vers l'arrière.

Reculer suffisamment le fauteuil de soins des pieds du mur pour que le dossier ne soit bloqué par un appui de fenêtre ou d'autres obstacles (le dossier serait tordu), en cas d'inclinaison du siège dans la position assise.

Si le dossier du fauteuil de soins des pieds est bloqué par un obstacle lorsqu'on l'abaisse, la broche du moteur continue à tourner.

Résultat : si l'obstacle est enlevé, le dossier tombe jusqu'à la butée de la broche. Le moteur peut être détruit, le patient prend peur et peut subir un préjudice.



Accoudoirs, dossier

Ne pas s'asseoir sur les accoudoirs ou l'extrémité du dossier. Les accoudoirs doivent uniquement être utilisés comme appuis pour les bras. Tout autre type d'utilisation est interdit. (Risque de chute et de blessures). La charge de fonctionnement sûre s'élève à 20 kg.



Charge

Le fauteuil de soins des pieds est conçu pour une seule personne et un poids maximal de 150 kg (y compris rembourrages). Le fauteuil de soins des pieds ne doit en aucun cas être utilisé par deux personnes ou plus en même temps (risque de rupture, de chute et de blessures).



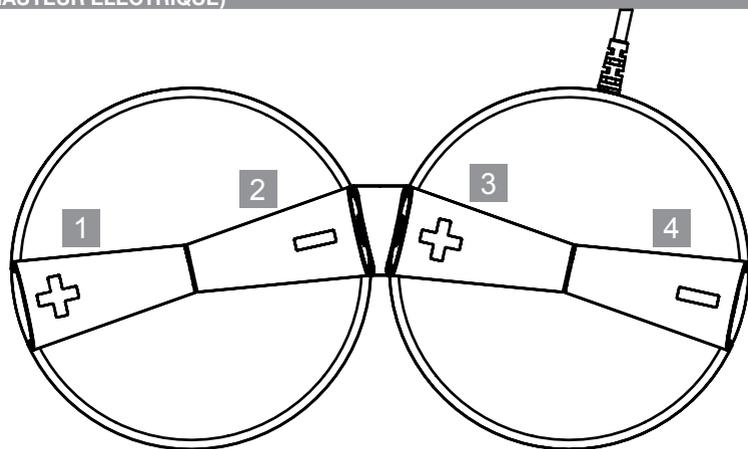
Pièces mobiles

Ne pas mettre la main dans la zone des pièces mobiles (mécanismes). Des blessures graves sont possibles. Les rembourrages font partie du fauteuil de soins des pieds.



Information générale

Le contrôle quotidien du fonctionnement englobe la vérification de tous les mouvements des parties mobiles tels que décrits au point « Utilisation », à la page 20 et suivantes.



1 2

RÉGLAGE DE LA COURSE EN HAUTEUR

Actionnez la touche [1] pour déplacer le fauteuil vers le haut. Pour effectuer le déplacement dans la direction opposée, actionnez la touche [2]. Le fauteuil s'abaisse alors.

3 4

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU SIÈGE

Actionnez la touche [3] ; le siège et le dossier s'inclinent vers l'arrière. Pour effectuer le déplacement dans la direction opposée, actionnez la touche [4]. Le siège et le dossier reviennent alors en position verticale.



Ne pas appliquer tout le poids du corps sur la pédale, ceci risquerait d'endommager les touches !



La pédale ne doit pas être lavée à l'eau courante ou plongée dans l'eau. Elle risquerait de cesser de fonctionner !

NETTOYAGE

La pédale du fauteuil de soins des pieds est protégée contre la pénétration de poussière et d'humidité selon IP'X6. Pour le nettoyage et la désinfection, utilisez les lingettes de désinfection de surface RUCK, dispositif médical, sans alcool (Réf. 2967002, Réf. 2967102 ou Réf. 2967202).

Veuillez considérer les temps d'action conformément à l'étiquetage des lingettes de désinfection de surface.

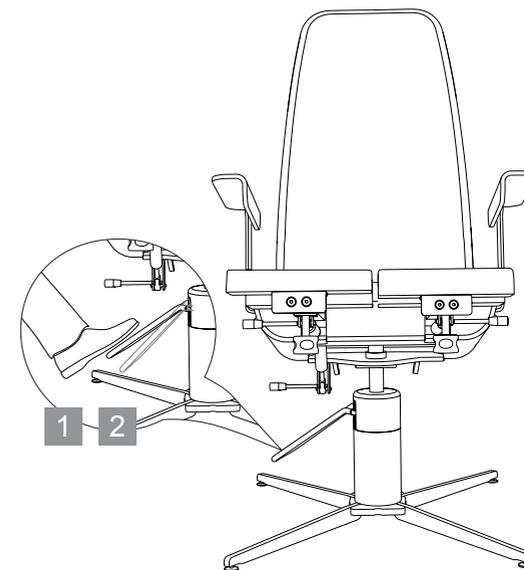


1 2

RÉGLAGE DE LA COURSE EN HAUTEUR

[1] Pour déplacer le fauteuil vers le haut, pompez avec le levier de pompe hydraulique plusieurs fois vers le bas jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte.

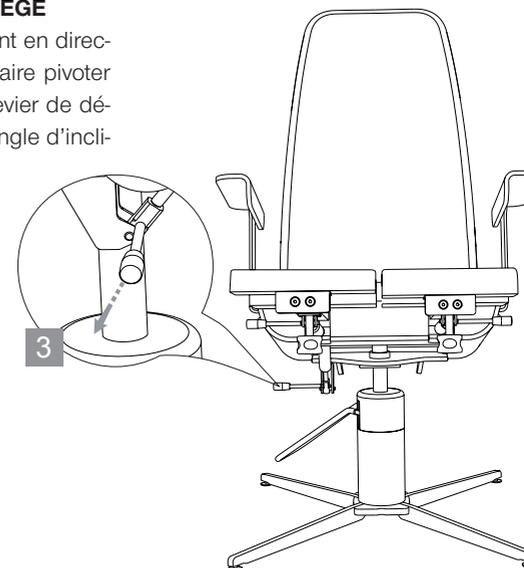
[2] Pour abaisser le fauteuil, appuyez sur levier de la pompe hydraulique complètement vers le bas et maintenez cette position jusqu'à ce que le fauteuil de soins des pieds soit abaissé à la hauteur souhaitée.



3

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU SIÈGE

Appuyez sur le levier de déclenchement en direction des ressorts à gaz pour pouvoir faire pivoter librement le siège et le dossier. Si le levier de déclenchement ne plus être actionné, l'angle d'inclinaison actuel est maintenu.

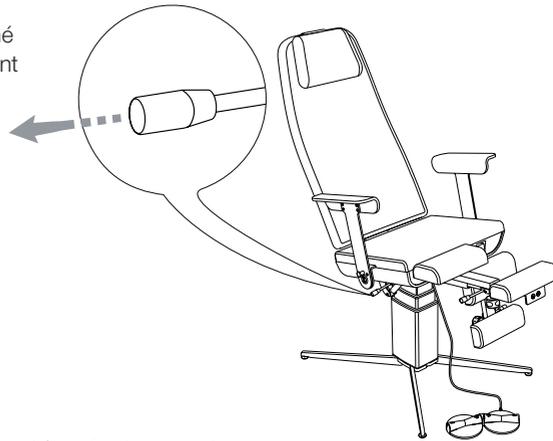




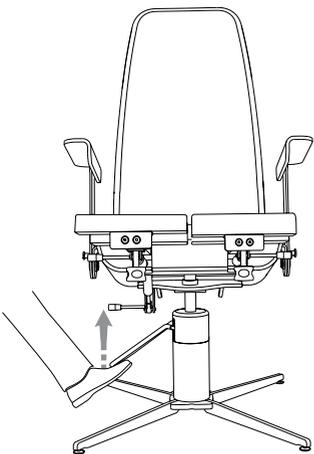
ROTATION DU SIÈGE (SINA course en hauteur électrique)

On peut faire pivoter le siège du fauteuil SINA (course en hauteur électrique) de 90° dans les deux directions depuis la position de montée. Pour faire tourner le siège, tirez légèrement le levier d'actionnement pour le faire sortir. Cela permet de desserrer le mécanisme de verrouillage de faire pivoter le siège dans la position souhaitée.

Si le levier d'actionnement est relâché, la rotation s'arrête automatiquement dès que le siège se trouve en position de montée.



Pour des raisons de sécurité, le fauteuil doit seulement être tourné lorsqu'il est en position abaissée.



ROTATION DU SIÈGE (SINA course en hauteur hydraulique)

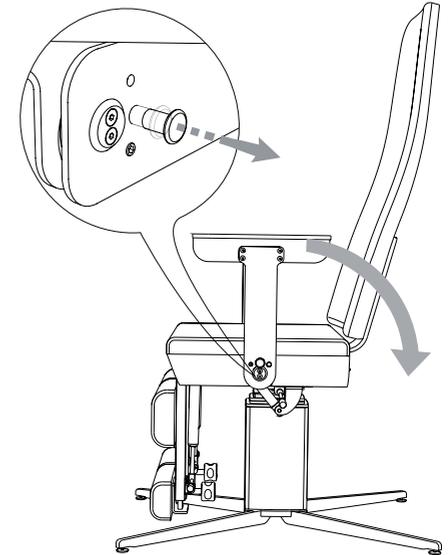
Le siège du fauteuil SINA (course en hauteur hydraulique) peut être tourné librement de 360° dans la position initiale. Pour fixer le siège rotatif, tirez le levier de la pompe hydraulique vers le haut. Le siège peut être fixé dans une position quelconque. Pour desserrer la fixation, appuyez légèrement sur le levier de la pompe hydraulique en pressant vers le bas.



PIVOTEMENT DES ACCOUDOIRS

Nous vous recommandons de faire monter et descendre les patients sur le côté. Vous leur évitez ainsi de marcher sur les salissures résultant du traitement. Pour monter sur le côté, l'accoudoir doit être rabattu vers l'arrière.

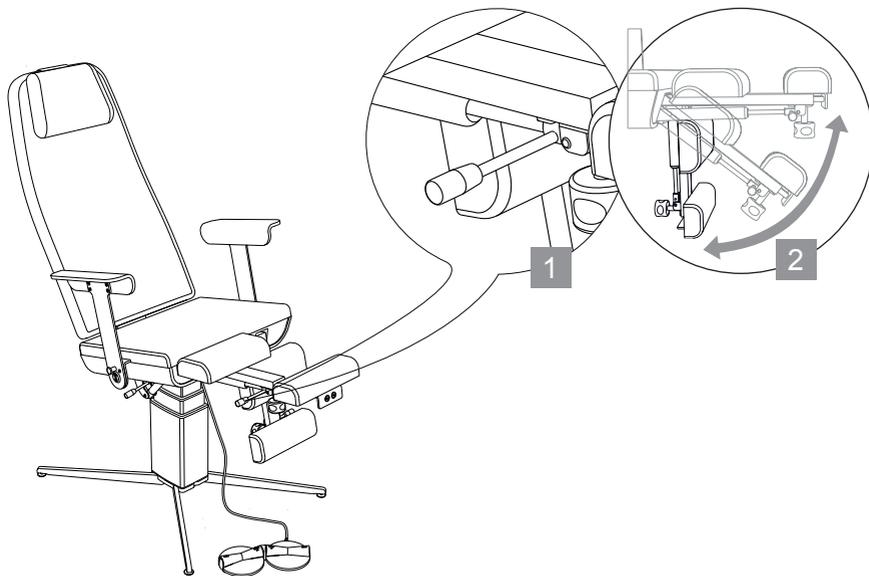
À cet effet, tirer le verrouillage pour faire sortir l'accoudoir. On peut ensuite faire pivoter l'accoudoir vers l'arrière. Pour ramener l'accoudoir à la position initiale, faites-le basculer vers l'avant jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche de manière audible.





PENCHER LE REPOSE-JAMBE

Le fauteuil est équipé de puissants ressorts à gaz vous évitant de devoir supporter tout le poids de la jambe du patient lorsque vous la soulevez. Pour régler le repose-jambe, actionnez le levier d'actionnement [1] et choisissez la position souhaitée [2]. Dès que vous relâchez le levier d'actionnement, la position est maintenue de manière sûre par les ressorts à gaz.



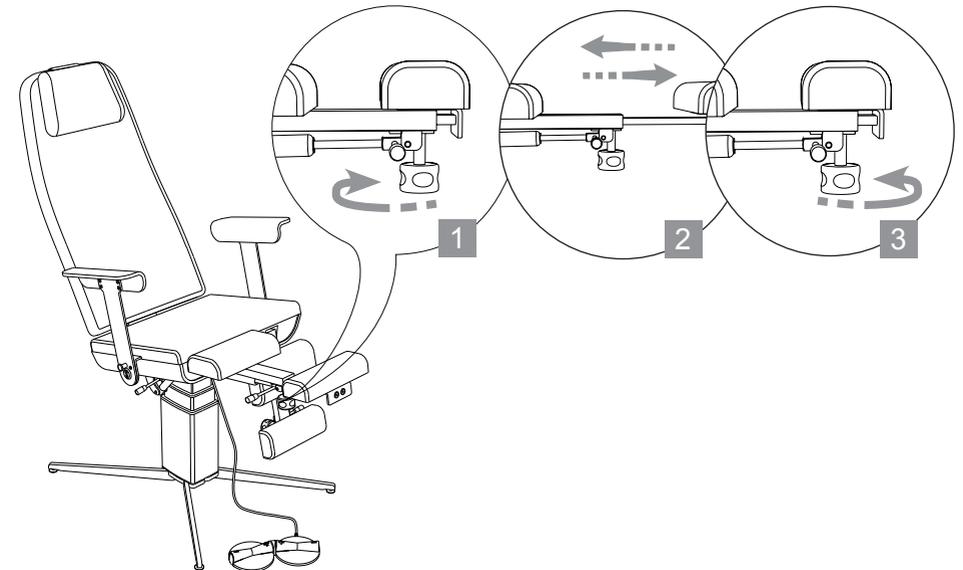
Risque de blessure

Si le fauteuil s'abaisse lorsque le repose-pied est sorti et le repose-jambe abaissé, le repose-pied peut toucher le sol. Cela peut engendrer des blessures chez l'utilisateur ou endommager le fauteuil.



ENTRÉE ET SORTIE DU REPOSE-PIED

Vissez le volant [1]. Étendez ensuite le repose-pied [2] à la position souhaitée et revissez le volant [3].



Risque de blessure

Si le fauteuil s'abaisse lorsque le repose-pied est sorti et le repose-jambe abaissé, le repose-pied peut toucher le sol. Cela peut engendrer des blessures chez l'utilisateur ou endommager le fauteuil.



Maintenance

Pour assurer en permanence un fonctionnement correct et sûr, le SERVICE RUCK doit effectuer la maintenance du fauteuil de soins des pieds SINA à course de hauteur électrique (dispositif médical) au plus tard après 24 mois. Un contrôle de sécurité électrique selon DIN EN 62353 sera réalisé dans le cadre de la maintenance.

Pour cela, veuillez contacter le Service RUCK.

SERVICE RUCK

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
tél. +49 (0)7082. 944 22 55
fax +49 (0)7082. 944 22 59
e-mail service@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de



Réalisation d'opérations de maintenance et de réparations

Les opérations de maintenance et les réparations doivent uniquement être confiées à des professionnels agréés par le fabricant.

Si les points présentés ne sont pas respectés ou mis en œuvre dans leur intégralité, tout droit de garantie et d'engagement de la responsabilité expire en cas de dommages corporels ou matériels.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.



Risque d'endommagement en cas d'entretien incorrect du similicuir et des surfaces

Désinfectez les surfaces de contact après chaque traitement avec des lingettes de désinfection de surface RUCK, dispositif médical, sans alcool (Réf. 2967002, Réf. 2967102 ou Réf. 2967202). Conseil : utilisez des draps d'examen à usage unique. Ils permettent d'éviter un contact direct de la peau (la graisse et la sueur produites par le corps peuvent être très agressives) avec le similicuir et de mieux protéger ce dernier.

Nettoyer les surfaces en similicuir avec un chiffon humide et les entretenir avec le produit RUCK de nettoyage et d'entretien du similicuir (réf. 2947001). Veuillez considérer les temps d'action des produits de désinfection conformément à l'étiquetage du produit.

Risque d'endommagement en cas d'entretien incorrect du similicuir et des surfaces en bois. N'utilisez pas de désinfectants, de solvants ni de produits de nettoyage ou de liquides contenant de l'alcool (teneur en alcool > 50 %). N'utilisez pas de spray désinfectant.

Veillez impérativement à utiliser des accessoires de nettoyage propres. Si des salissures minérales telles que des grains de sable ou de poussière ont pénétré dans le matériel de nettoyage, les surfaces peuvent être détruites. N'utilisez pas de produits à récurer, tels que des crèmes à récurer, des éponges ou accessoires similaires, susceptibles de contenir des particules abrasives. Les résidus de liquides qui se sont écoulés doivent être immédiatement retirés de la surface avec un chiffon doux.

Pour nettoyer en douceur la surface, utilisez un chiffon en coton doux approprié ou le chiffon en microfibre RUCK pour un nettoyage des surfaces en douceur (AN : 29616) qui est approprié aux surfaces en bois. Attention : d'autres chiffons de nettoyage en fibres synthétiques peuvent avoir un effet abrasif et attaquer par conséquent les surfaces. Au fil du temps, de petites traces d'usure peuvent apparaître sur les surfaces. Ces traces sont plus ou moins visibles, selon la couleur et l'incidence de la lumière. Elles n'impliquent aucune diminution de la valeur d'usage et apparaissent inévitablement avec le temps, comme sur toutes les autres surfaces, en raison de l'usure résultant du travail quotidien. De manière générale, les taches ou salissures provoquées par des liquides pouvant agresser les surfaces (par ex. propolis, huile d'arbre à thé, nettoyants contenant du chlore ou substances similaires) sont exclues de la garantie.



Risque de transmission de maladies

Une désinfection insuffisante peut entraîner la transmission de maladies. Respecter impérativement les exigences des autorités nationales compétentes en matière d'hygiène et de désinfection.

Désinfecter régulièrement le produit (voir page 27).



PIÈCES DE RECHANGE



Pour des pièces de rechange, veuillez vous adresser au SERVICE RUCK.

Téléphone +49 (0)7082 - 944 22 55

Téléfax +49 (0)7082 - 944 22 59

E-mail service@hellmut-ruck.de

ÉLIMINATION



Danger pour l'environnement !



Une élimination incorrecte provoque un danger pour notre environnement.

Une fois sa durée de vie achevée, le fauteuil de soins des pieds SINA doit être confié aux systèmes de retour et de collecte disponibles !

Les amortisseurs, ressorts à gaz de pression et de traction sont sous pression. Il est interdit de les ouvrir ou de les exposer à la chaleur. Ils contiennent de l'huile qui doit être éliminée conformément à la législation sur les déchets.



Hauteur de montée (a)	56 cm
Position assise la plus haute	88 cm
Position de repose-jambe la plus haute (b)	130 cm
Largeur du rembourrage du siège (c)	56 cm
Largeur du rembourrage du dossier (c)	56 cm
Largeur totale, avec accoudoir (d)	77 cm
Longueur totale, repose-pied sorti (e)	140 cm
Poids total	68 kg
Charge utile maximale	150 kg
Tension secteur	100 - 240 V CA, 50/60 Hz +/- 10 %
Puissance nominale	270 VA
Indice de protection	IP 20
Classe de protection	Classe 2
Durée de fonctionnement 10 % (= 2 min MARCHÉ / 18 min ARRÊT)	
Garantie	2 ans



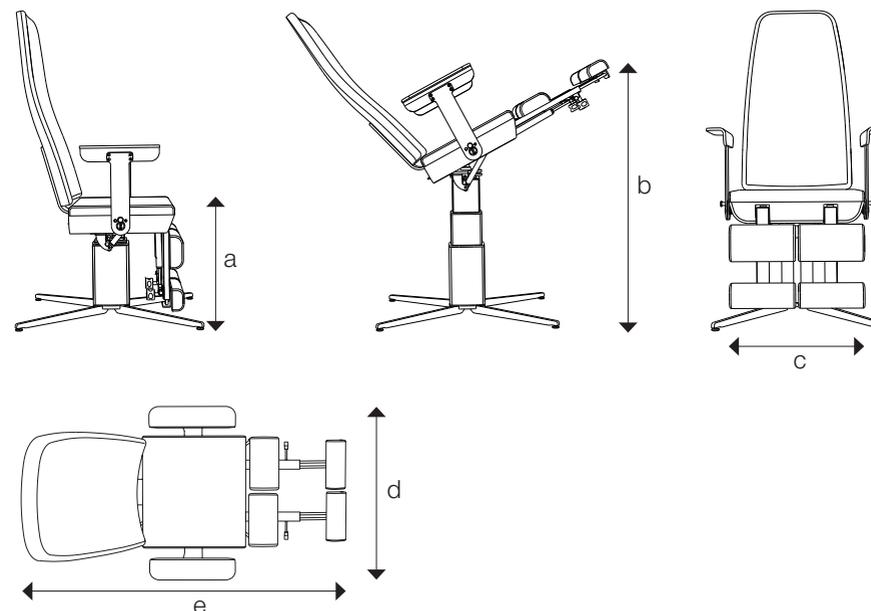
Perturbations électromagnétiques

Il est impossible d'exclure l'apparition d'interférences/de perturbations électromagnétiques dues à l'utilisation d'appareils électriques supplémentaires.



Hauteur de montée (a)	56 cm
Position assise la plus haute	76 cm
Position de repose-jambe la plus haute (b)	118 cm
Largeur du rembourrage du siège (c)	56 cm
Largeur du rembourrage du dossier (c)	56 cm
Largeur totale, avec accoudoir (d)	77 cm
Longueur totale, repose-pied sorti (e)	140 cm
Poids total	69 kg
Charge utile maximale	150 kg
Garantie	2 ans

DIMENSIONS SINA | course en hauteur électrique et hydraulique





GARANTIE

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit. L'usure normale des surfaces, rouleaux, etc. et autres pièces mobiles est exclue de la garantie. Les traces d'usage, les signes d'abrasion et d'usure liés à l'âge et à la performance qui se basent sur une utilisation normale correspondant aux valeurs de puissance et à la particularité du fauteuil de soins des pieds sont conformes au contrat et ne sont pas des défauts au sens juridique.

La garantie s'applique à partir de la date de l'achat du produit par le client initial. La date de l'achat doit être prouvée par un justificatif d'achat. Dans le cadre de la garantie, HELLMUT RUCK GmbH se chargera de la réparation gratuite ou du remplacement (à la discrétion de RUCK) des produits défectueux. L'expédition franco de port du produit défectueux accompagné du justificatif d'achat est impérative. Les réclamations de clients à l'étranger sont prises en charge par nos représentants dans le pays correspondant. En cas de doute, merci de contacter RUCK avant la réexpédition.

La garantie est annulée s'il est établi par nos soins que le défaut résulte d'une installation ou d'un maniement non conformes ou incorrects, du non-respect du mode d'emploi, d'une influence externe ou d'une réparation ou modification non autorisées.

La garantie se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Toute autre responsabilité (et plus particulièrement un manque à gagner ou une perte de chiffre d'affaires) est exclue. Toutefois, s'il s'avère qu'il s'agit d'un défaut non couvert par la garantie ou que la période de validité de la garantie a expiré, les coûts du contrôle et de la réparation sont à la charge du client.

Sous réserve de modifications et de divergences par rapport à la version technique.



CONDITIONS AMBIANTES

Température et humidité ambiantes (sans condensation)	
En service	de +5 °C à +40 °C et de 30 % à 75 % d'humidité (sans condensation)
Lors du transport et du stockage	de -10 °C (sans contrôle de l'hygrométrie relative) jusqu'à 50 °C (pour une hygrométrie relative de 15 % à 93 %, sans condensation)
Pression atmosphérique	700 hPa (≈ 3 000 m au-dessus du niveau de la mer) - 1060 hPa



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les émissions parasites et l'immunité du fauteuil de soins des pieds SINA à course en hauteur électrique satisfont aux exigences s'appliquant aux appareils non destinés au maintien en vie utilisés dans un environnement hospitalier typique.



En raison de la norme EN 60601-1-2 sur la compatibilité électromagnétique des appareils médicaux électriques, nous devons attirer l'attention sur le fait que :

- les appareils médicaux électriques sont soumis à des mesures de précaution spéciales en rapport avec la compatibilité électromagnétique et doivent être mis en service conformément aux instructions du présent mode d'emploi.
- les dispositifs de communication à haute fréquence portables et mobiles (y compris les accessoires tels que les câbles d'antennes et les antennes externes) risquent d'avoir une influence sur les appareils médicaux électriques. Respecter une distance d'au moins 30 cm entre ces dispositifs et le fauteuil de soins des pieds SINA de RUCK ainsi que ses composants. Sinon, il n'est pas exclu que les performances de l'appareil soient affectées. Voir également : 8.2 Indications relatives à la compatibilité électromagnétique conformément à la norme EN 60601-1-2



Risque de strangulation avec le câble secteur. Éloigner les enfants de l'appareil.



Veuillez contrôler régulièrement le bon état du raccordement au secteur. S'il est endommagé, débrancher l'appareil du secteur.



Protégez l'appareil de toute infestation parasite par des contrôles réguliers et, si besoin est, le nettoyer.



Respectez les instructions d'emploi et de transport de l'appareil.



L'utilisation d'accessoires, de convertisseurs et de câbles autres que ceux déterminés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut entraîner une augmentation des émissions parasites électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de l'appareil et provoquer des dysfonctionnements.



Éviter d'utiliser cet appareil à proximité directe d'autres appareils ou de l'empiler avec d'autres appareils. Ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements. Si le type d'utilisation décrit ci-avant est toutefois nécessaire, surveiller cet appareil ainsi que les autres appareils afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le fauteuil de soins des pieds SINA à course en hauteur électrique est conçu pour le fonctionnement dans l'environnement électromagnétique décrit ci-après. Le client ou l'utilisateur du fauteuil de soins des pieds doit s'assurer que ce dernier est bien utilisé dans un tel environnement.

Contrôle de l'immunité	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge d'électricité statique (ESD) selon IEC 61000-4-2	Décharge par contact : ±8 kV Décharge dans l'air : ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Décharge par contact : ±8 kV Décharge dans l'air : ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Le sol doit être en bois ou en béton, ou encore revêtu de carrelage en céramique. Si le sol est revêtu d'un matériau synthétique, l'humidité relative de l'air doit s'élever à au moins 30 %.
Champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques de dispositifs de communication sans fil (IEC 61000-4-3)	385 MHz ; modulation par impulsion : 18 Hz ; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz écart : 1 kHz sine ; 28 V/m 710, 745, 780 MHz ; modulation par impulsion : 217 Hz ; 9 V/m 810, 870, 930 MHz ; modulation par impulsion : 18 Hz ; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz ; modulation par impulsion : 217 Hz ; 28 V/m 2450 MHz ; modulation par impulsion : 217 Hz ; 28 V/m ; 5240, 5500, 5785 MHz ; modulation par impulsion : 217 Hz ; 9 V/m	385 MHz ; modulation par impulsion : 18 Hz ; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz écart : 1 kHz sine ; 28 V/m 710, 745, 780 MHz ; modulation par impulsion : 217 Hz ; 9 V/m 810, 870, 930 MHz ; modulation par impulsion : 18 Hz ; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz ; modulation par impulsion : 217 Hz ; 28 V/m 2450 MHz ; modulation par impulsion : 217 Hz ; 28 V/m ; 5240, 5500, 5785 MHz ; modulation par impulsion : 217 Hz ; 9 V/m	



Transitoires électriques rapides en grandeurs perturbatrices/bursts selon IEC 61000-4-4	Câbles secteur: ± 2 kV ; 100 kHz fréquence de répétition Câble de transmission des signaux : ± 1 kV ; 100 kHz fréquence de répétition	Câbles secteur: ± 2 kV ; 100 kHz fréquence de répétition Câble de transmission des signaux : ± 1 kV ; 100 kHz fréquence de répétition	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle de l'environnement typique des commerces et des hôpitaux.
Tensions de choc (surges) selon IEC 61000-4-5	L-N : 1 kV L-PE et N-PE : 2 kV	L-N : 1 kV L-PE et N-PE : 2 kV	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle de l'environnement typique des commerces et des hôpitaux.
Effondrements de la tension, interruptions de courte durée et variations de la tension d'alimentation selon IEC 61000-4-11	0 % UT pour 0,5 période avec angles de phase : 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % UT pour 1 période avec 0° 70 % UT pour 25/30 périodes avec 0° 0 % UT pour 250/300 périodes avec 0°	0 % UT pour 0,5 période avec angles de phase : 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % UT pour 1 période avec 0° 70 % UT pour 25/30 périodes avec 0° 0 % UT pour 250/300 périodes avec 0°	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle de l'environnement typique des commerces et des hôpitaux. Si l'utilisateur du fauteuil de soins des pieds SINA à course de hauteur électrique souhaite pouvoir continuer à utiliser ce dernier même en cas de coupures de l'alimentation électrique, il est recommandé d'alimenter le fauteuil de soins des pieds au moyen d'une alimentation sans interruption ou d'une batterie.
Champ magnétique à la Fréquence d'alimentation selon IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	Les champs magnétiques à la fréquence du secteur doivent correspondre aux valeurs typiques relevées dans l'environnement des commerces et des hôpitaux.
Champ de haute fréquence émise selon IEC 61000-4-3	80-2700 MHz ; 1 kHz AM 80 % ; 3 V/m	80-2700 MHz ; 1 kHz AM 80 % ; 3 V/m	

REMARQUE: U_T correspond à la tension de réseau alternative avant application des niveaux de contrôle.



Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
Le fauteuil de soins des pieds SINA à course en hauteur électrique est conçu pour le fonctionnement dans l'environnement électromagnétique décrit ci-après. Le client ou l'utilisateur du fauteuil de soins des pieds doit s'assurer que ce dernier est bien utilisé dans un tel environnement.			
Contrôle de l'immunité	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Grandeurs perturbatrices HF transmises selon IEC 610000-4-6	0,15-80 MHz ; 1 kHz AM 80 % ; 3 Vrms, 6 Vrms sur bande radio ISM	0,15-80 MHz ; 1 kHz AM 80 % ; 3 Vrms, 6 Vrms sur bande radio ISM	Les appareils radio portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance (de l'appareil ou du système) inférieure, câbles y compris, à la distance de protection recommandée, calculée au moyen de l'équation correspondant à la fréquence d'émission. Distance de protection recommandée : $d = \sqrt{\frac{3,5}{V_i}} \sqrt{P}$ $d = \sqrt{\frac{3,5}{E_i}} \sqrt{P}$ $d = \sqrt{\frac{7}{E_i}} \sqrt{P}$ Avec « P » comme puissance nominale de l'émetteur en watts (W) conformément aux indications du fabricant de l'émetteur et « d » comme distance de protection recommandée en mètres (m). À toutes les fréquences, l'intensité du champ des émetteurs radio stationnaires doit être inférieure au niveau de conformité « b » selon une étude réalisée sur place « a ». Dans l'environnement d'appareils portant le symbole suivant  des perturbations sont susceptibles de survenir.
REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence supérieure s'applique. REMARQUE 2 : Ces directives peuvent ne pas être applicables dans tous les cas. La diffusion des grandeurs électromagnétiques est influencée par les absorptions et réflexions des bâtiments, des objets et des personnes.			
a L'intensité du champ d'émetteurs fixes, par ex. les stations de base de radiotéléphones et les appareils radio terrestres mobiles, les stations radio-amateurs, les émetteurs radio AM et FM et les émetteurs de télévision ne peut théoriquement pas être définie à l'avance avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique relatif à l'émetteur stationnaire, une étude du lieu devrait être considérée. Si l'intensité du champ mesurée sur le site d'utilisation du fauteuil de soins des pieds SINA à course en hauteur électrique dépasse les niveaux de conformité indiqués ci-dessus, le fauteuil de soins des pieds SINA à course en hauteur électrique doit être surveillé afin d'obtenir la preuve qu'il fonctionne de manière conforme. Si des caractéristiques de performance inhabituelles sont constatées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, par ex. un changement de l'orientation ou de l'emplacement du fauteuil de soins des pieds SINA à course en hauteur électrique.			
b Au-dessus de la gamme de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ devrait être inférieure à 3 V/m.			



Distances de protection recommandées entre les appareils de télécommunication HF portables et mobiles et le fauteuil de soins des pieds SINA à course en hauteur électrique			
Le fauteuil de soins des pieds est conçu pour la zone d'un environnement électromagnétique dans laquelle les grandeurs perturbatrices HF sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du fauteuil pour soins des pieds peut contribuer à prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant la distance minimum mentionnée ci-après entre les appareils de télécommunication HF portables et mobiles (émetteurs) et le fauteuil pour soins des pieds, en fonction de la puissance de sortie de l'appareil de communication.			
Distance de protection en fonction de la fréquence d'émission m			
Puissance nominale de l'émetteur	de 150 KHz à 80 MHz $3,5$ $d = [\frac{V}{r}] \sqrt{P}$	de 80 Mhz à 800 MHz $3,5$ E_1 $d = [\frac{E_1}{r}] \sqrt{P}$	de 800 MHz à 2,5 GHz 7 $d = [\frac{E_1}{r}] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0
Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de protection recommandée d en mètres (m) peut être calculée en utilisant l'équation de la colonne correspondante, sachant que P correspond à la puissance nominale maximale de l'émetteur en watts (W) conformément aux indications du fabricant de l'émetteur.			
REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence supérieure s'applique. REMARQUE 2 : Ces directives peuvent ne pas être applicables dans tous les cas. La diffusion des grandeurs électromagnétiques est influencée par les absorptions et réflexions des bâtiments, des objets et des personnes.			





HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
tél. +49 (0)7082. 944 20
fax +49 (0)7082. 944 22 22

e-Mail kontakt@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de